

Manuale
Handbook
Manuel
Anleitung
Manual

B

- IT** Istruzioni dell'apparecchio
- GB** Instructions of the appliance
- FR** Notice concernant l'appareil
- DE** Geräteanweisungen
- ES** Instrucciones del aparato

1G0PE2



Sezione
Section
Section
Abschnitt
Sección



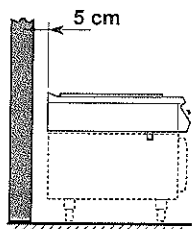
CE

39D2370

allestimenti e pubblicità
COPIA RISERVATA AD USO INTERNO

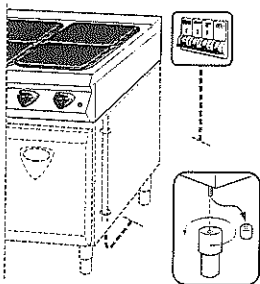
IT 1. Installazione

1.1 Posa in opera



L'apparecchio può essere installato contro parete se i materiali costituenti la parete o eventuali pannelli di rivestimento resistono a 150 °C, in caso contrario lasciare una distanza minima di 5 cm.

Installare l'apparecchio sotto una cappa o altro sistema di aspirazione per smaltire i gas combusti e i vapori emessi durante l'uso.



Prevedere a parete un interruttore generale (non fornito) di tipo magnetotermico con sganciatore differenziale.

Apparecchio installato su basamento opzionale: avvitare i piedi sotto il basamento serrando a fondo; livellare agendo sulla parte inferiore dei piedi.

1.2 Allacciamento elettrico

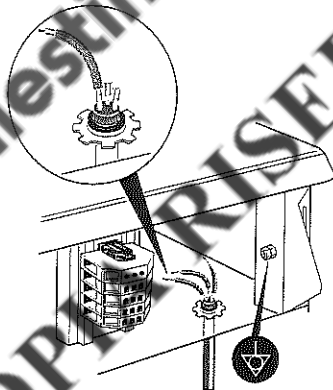
- Consultare le avvertenze generali nel **Capitolo 5, Sezione 1 del manuale A**;
- per raggiungere la morsettiere asportare il cruscotto come detto al **punto 1.3** successivo;
- far passare il cavo proveniente dall'interruttore generale attraverso l'apposito passacavo e collegarlo alla morsettiere come da schema elettrico.
- L'interruttore a parete deve essere di tipo a 3 poli con sganciatore termico regolabile e relativo blocco differenziale con sensibilità Δn regolabile.

Il cavo di alimentazione dovrà essere resistente all'olio di caratteristiche non inferiori al tipo **H05 RN-F** ed isolamento con temperatura di utilizzo non inferiore a 90 °C.

I conduttori devono essere fissati con il pressacavo e protetti fino alla morsettiere con la guaina fornita a corredo.

Collegamento equipotenziale

- il morsetto per il collegamento equipotenziale (∇) è situato nei pressi della morsettiere.

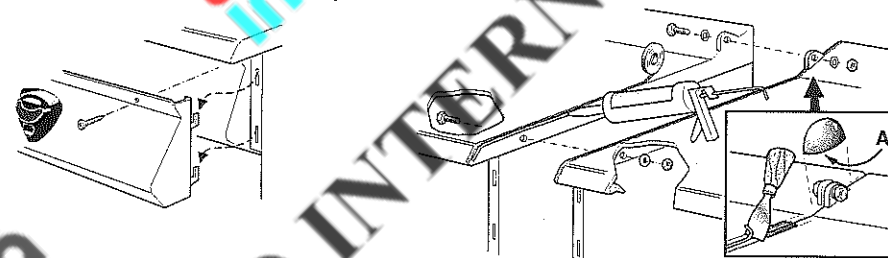


1. Installazione IT

1.3 Apparecchi in batteria

Gli apparecchi montati in batteria (fianco a fianco), possono essere agganciati tra loro in modo stabile nel seguente modo:

- affiancare gli apparecchi e livellare perfettamente i piani;
- svitare le viti di fissaggio dei cruscotti, spostarli verso il basso ed estrarli.
- fissare gli apparecchi tramite viti 6 MA sul retro e nella parte anteriore attraverso i fori appositamente previsti allo scopo, stringendo le viti a fondo.

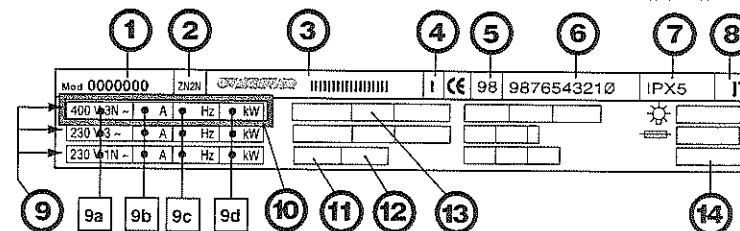


N.B. : per una migliore finitura ed evitare infiltrazioni nelle fessure tra i piani:

- dopo il livellamento scostare gli apparecchi, proteggere il bordo superiore dei piani con nastro adesivo ed applicare del sigillante alimentare sul bordo laterale dei piani;
- fissare gli apparecchi con le viti come detto precedentemente, rifilare il sigillante ed attendere che questo polimerizzi prima di asportare il nastro adesivo di protezione;
- applicare il sigillante all'interno del coperchietto **A** (facente parte del kit **KFP5** fornito a richiesta) e ricoprire la giunzione sul retro del piano.

2. Dati di collaudo IT

2.1 Targa caratteristiche



- 1) Modello
- 2) Personalizzazione
- 3) Dati del costruttore
- 4) Classe di isolamento
- 5) Anno di costruzione
- 6) Matricola
- 7) Grado di protezione
- 8) Paese di destinazione

- 9) Dati elettrici:
 - 9a) Tensione
 - 9b) Assorbimento
 - 9c) Frequenza
 - 9d) Potenza
- 10) Indicatore tensione di collaudo
- 11) Max. Pressione idrica (*)
- 12) Consumo acqua (*)
- 13) Velocità di rotazione (*)
- 14) Tipo di servizio

(*) = ove richiesto.



IT 3. Messa in funzione

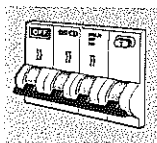
3.1 Conformità alle norme



L'impianto e l'installazione dell'apparecchio dovranno essere eseguiti nel rispetto delle norme vigenti (norme prevenzione infortuni, legge 46/90, direttive CEE, ecc.) e dovranno essere rilasciati i relativi certificati di conformità.



Prima di ogni intervento sui componenti interni dell'apparecchio controllare che l'interruttore generale a muro sia disinserito!

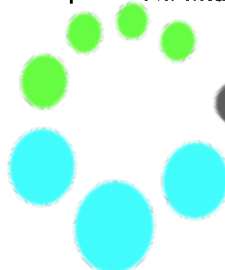


3.2 Collaudo e addestramento utente



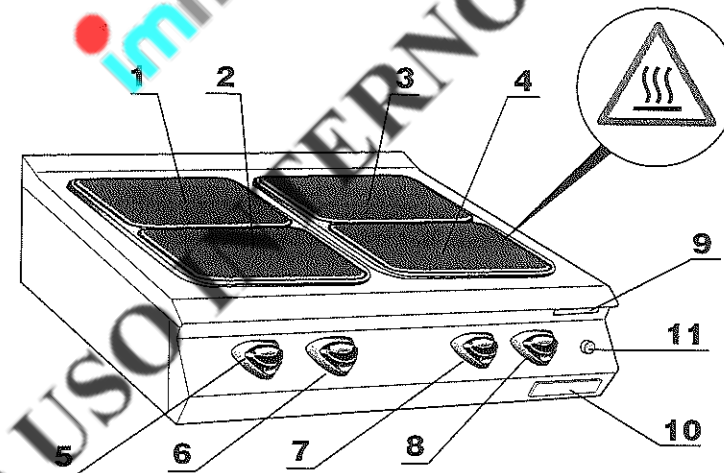
Vedere nella sezione 1 del manuale A i seguenti punti:

- 10.2 Collaudo apparecchi (limitatamente alla parte 2: apparecchi elettrici);
- 10.3 Operazioni finali, Addestramento Utente.



1. Caratteristiche dell'apparecchio IT

1.1 Dettagli costruttivi



1G0PE2

- 1) Piastra posteriore sinistra
- 2) Piastra anteriore sinistra
- 3) Piastra posteriore destra
- 4) Piastra anteriore destra
- 5) Comando Piastra posteriore sinistra
- 6) Comando Piastra anteriore sinistra
- 7) Comando Piastra posteriore destra
- 8) Comando Piastra anteriore destra
- 9) Targa delle caratteristiche
- 10) Targa marchio
- 11) Lampada spia piastre in funzione



IT 2. Istruzioni d'uso

2.1 Piastre elettriche

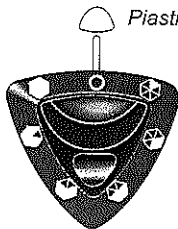
2.1.1 Dispositivi di sicurezza



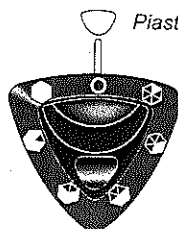
Un dispositivo interno alle piastre ne riduce la potenza in caso di surriscaldamento. Cessata la causa e diminuita la temperatura della piastra, il funzionamento viene ripristinato automaticamente.

2.1.2 Accensione delle piastre

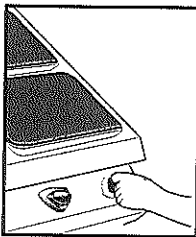
Scegliere la manopola corrispondente alla piastra:



Piastra posteriore



Piastra anteriore



- ruotare la manopola in senso orario sulla posizione di potenza massima

- per usufruire di potenze minori continuare a ruotare la manopola in senso orario sulle posizioni successive:

potenza ridotta 1

potenza ridotta 4

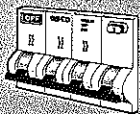
potenza ridotta 2

potenza minima

potenza ridotta 3

2.1.3 Spegnimento

- Ruotare la manopola sulla posizione (spento)



ATTENZIONE:
AL TERMINE DELLE OPERAZIONI DISINSERIRE
SEMPRE L'INTERRUTTORE GENERALE



2

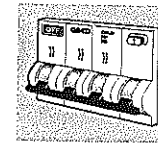
3. Corretto uso IT

3.1 Corretto uso delle piastre

Vedere capitolo 3 nella sezione 2 del manuale A.

EVITARE IL FUNZIONAMENTO DELLE PIASTRE A VUOTO (CIOÈ SENZA PENTOLE) E SPEGNERLE QUANDO QUESTE NON SONO UTILIZZATE.

3.2 Cosa fare se l'apparecchio non funziona



Consultare il capitolo 4, sezione 2, manuale A.
In caso di guasti disinserire l'interruttore generale e chiamare il Servizio Assistenza autorizzato



4. Pulizia IT

4.1 Pulizia delle piastre

Le piastre sono fissate a tenuta, al piano, quindi non esiste al di sotto di esse alcuna leccarda di raccolta liquidi di debordamento; tale fissaggio consente la protezione contro i getti d'acqua.

Non dirigere, comunque, getti d'acqua contro l'apparecchio, specialmente usando lance a pressione e quando le piastre sono molto calde.



Pulire le piastre utilizzando solo pagliette soffici o spazzole. Evitare l'utilizzo di acqua o panni bagnati, spugne, ecc.

Dopo la pulizia a fondo, passare sulle piastre un lieve strato di olio di lino, o altro prodotto adeguato reperibile in commercio.



4.2 Pulizia della struttura e delle parti in acciaio inox

Vedere capitolo 6, sezione 2 del manuale A.

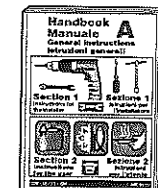
4.3 Pulizia in previsione di inattività prolungata

Vedere sezione 2, punto 3.3 del manuale A.

5. Manutenzione IT

5.1 Contratto di manutenzione

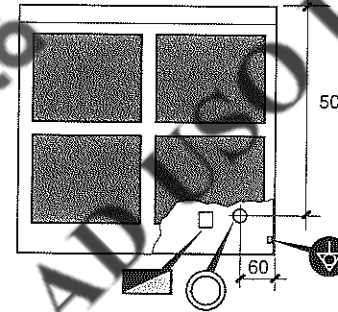
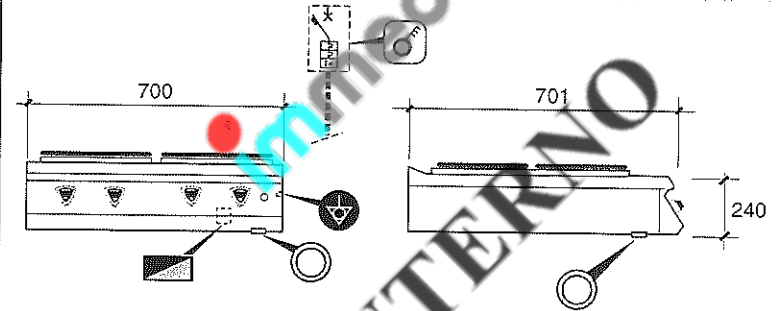
Vedere capitolo 5, sezione 2 del manuale A.







2

Appendice - Appendix - Annexe - Anlage - Apêndice A

Allacciamenti - Connections - Raccordements - Anschlüsse - Conexiones



1G0PE2

-  Morsettiera - Terminal block - Bornier
Klemmenleiste - Regleta
-  Passacavo - Cable gland - Passe-câble
Kabelführung - Pasacable
-  Morsetto equipotenziale - Equipotential terminal
Borne équipotentielle - Klemme für Potentialausgleich
Borne equipotencial
-  Interruttore generale - Main switch - Interrupteur général
Hauptschalter - Interruptor general

TENSIONI DI FUNZIONAMENTO:

l'apparecchio deve essere richiesto per la tensione corretta (vedere tabella successiva).
NESSUNA TRASFORMAZIONE POSSIBILE!

VOLATGE:

the appliance must be required for working with the correct voltage (see next table).
CONVERSION IS NOT POSSIBLE!

VOLTAGE DE FONCTIONNEMENT:

l'appareil doit être demandé pour l'un o l'autre voltage (voir tableau).
IL N'EST PAS POSSIBLE D'EFFECTUER LA TRASFORMATION!

SPANNUNG:

das Gerät muß nur in den verfügbaren Spannungen bestellt werden (siehe Tabelle).
KEINE ÄNDERUNG MÖGLICH!

TENSION DE FUNCIONAMIENTO:

el aparato debe ser pedido para el funcionamiento con la tensión correcta (ver tabla).
NO ES POSIBLE LA TRASFORMACION!

Appendice - Appendix - Annexe - Anlage - Apéndice A

Dati tecnici - Technical data - Données techniques - Technische Daten - Datos técnicos

IT	Piastre		Potenza totale	Dati elettrici		
	2,6 kW	2,6 kW	kW	Tensione	Frequenza	Corrente
1G0PE2	N° 2	N° 2	10,4 kW	400V 3~	50-60 Hz	18,5 A max.

GB	Plates		Total output	Electrical data		
	2.6 kW	2.6 kW	kW	Voltage	Frequency	Current
1G0PE2	N° 2	N° 2	10.4 kW	400V TPE	50-60 Hz	18.5 A max.

FR	Plaques		Puissance tot.	Données électrique		
	2,6 kW	2,6 kW	kW	Tension	Fréquence	Courant
1G0PE2	N° 2	N° 2	10,4 kW	400V 3~	50-60 Hz	18,5 A max.

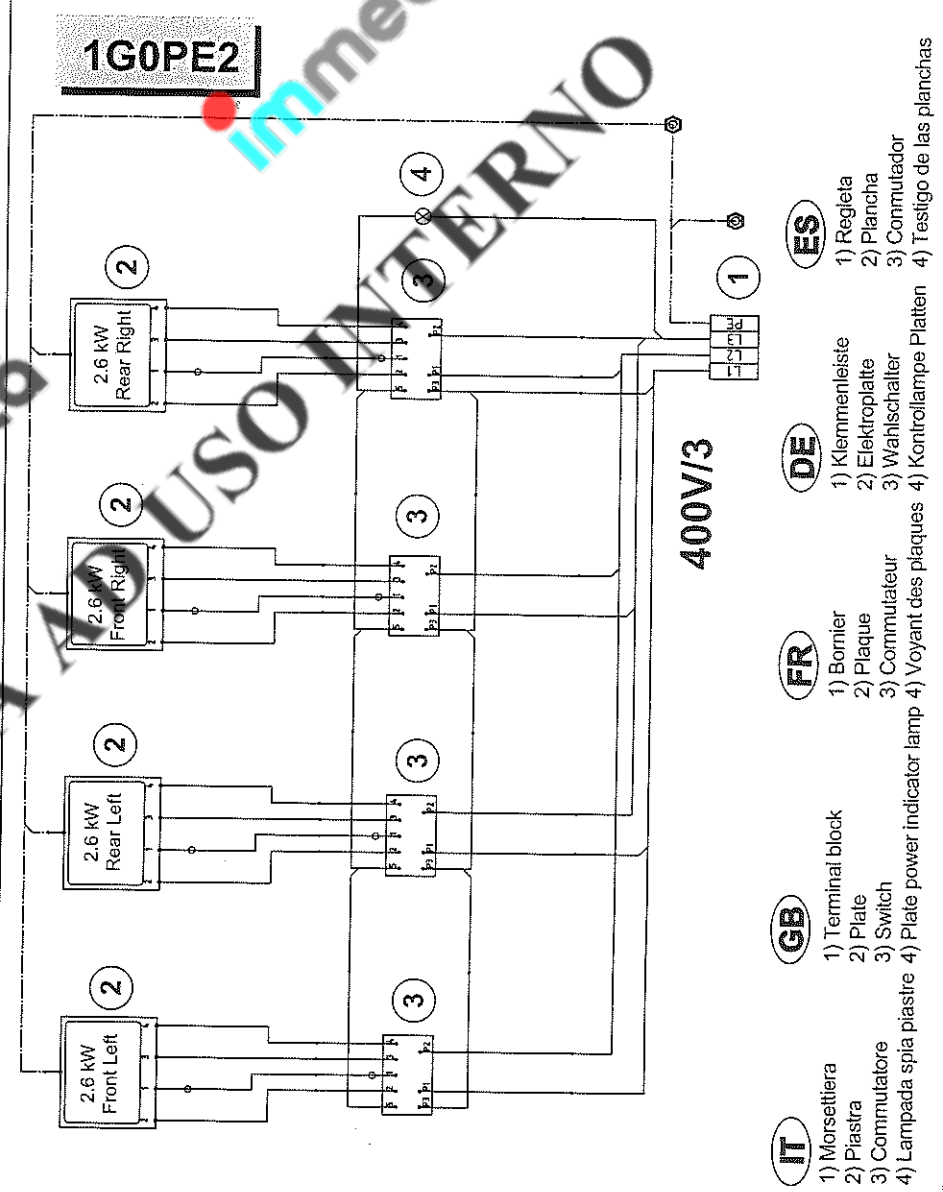
DE	Platten		Gesamtleistung	Elektrische daten		
	2,6 kW	2,6 kW	kW	Spannung	Frequenz	Strom
1G0PE2	N° 2	N° 2	10,4 kW	400V 3~	50-60 Hz	18,5 A max.

ES	Planchas		Potencia total	Datos eléctrico		
	2,6 kW	2,6 kW	kW	Tensión	Frecuencia	Corriente
1G0PE2	N° 2	N° 2	10,4 kW	400V 3~	50-60 Hz	18,5 A max.



Appendice - Appendix - Annexe - Anlage - Apéndice A

Schema elettrico - Wiring diagram - Schema électrique - Schaltbild - Esquema eléctrico



- IT**
1) Morsetiera
2) Piastra
3) Commutatore
4) Lampada spia piastra
- GB**
1) Terminal block
2) Plate
3) Switch
4) Plate power indicator lamp
- FR**
1) Bornier
2) Plaque
3) Commutateur
4) Voyant des plaques
- DE**
1) Klemmleiste
2) Elektroplatte
3) Wahschalter
4) Kontrolllampe Platten
- ES**
1) Regleta
2) Plancha
3) Conmutador
4) Testigo de las planchas



**DICHIARAZIONE DI CONFORMITA'
DECLARATION OF CONFORMITY
KONFORMITÄTSEKTLÄRUNG
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ
DECLARACION DE CONFORMIDAD
DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE**

**GELIJKVORMIGHEIDS VERKLARING
OVERENSSTEMMELSESERKLÆRING
FÖRSÄKRAN OM ÖVERENSSTÄMMELSE
YHDENMUKAISUUSVAKUUTUS
ΔΗΛΩΣΗΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ**

IT Il sottoscritto, designato a legale rappresentante della Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, dichiara che i prodotti sottobelencati, costruiti p
 GB-IE The undersigned, an authorised officer of Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, hereby declares that the products listed hereunder manuf
 DE-AT Der Unterzeichner, rechtlicher Vertreter der Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, erklart, da die nachstehend beschriebenen Produkte, i
 FR-BE-LU Je soussign, reprsentant lgal dsign Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, dclare que les produits numrs ci-aprs, raliss pour
 ES El suscrito, nombrado representante legal de la Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, declara que los productos indicados a continuacin, realizados para
 PT O abaixo assinado, designado legal representante da Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, declara que os produtos abaixo indicados, pr
 NL Ondergetekende, aangewezen als wettelijk vertegenwoordiger van de firma Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, verklaart dat de hier navolgende producten, ver
 DK Undertegnede, juridisk fuldmgtig for Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, frsikrer at produkterne som listes nedenfor, fremstilles for
 SE Undertecknad; juridiskt ombud fr Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - CARPI (MO) - Italy, frskrar att de produkter som listas nedan, tillverkas fr
 FI Allekirjoittanut, Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - Carpi (MO) - Italy, juridinen edustaja, vakuuttaa ett allamainitut tuotteet, jotka on valmistettu
 GR Ο κατωθην υπογεγραμμενος νομιμος εκπροσωπος της Angelo Po G.C. spa, s/s Romana Sud, 90 - CARPI (MO) - Italy, δηλωνει οτι παρακατω προϊόντα, κατασκευα

ANGELO PO

1G0PE2	2ZR01 ANGELO PO	ANGELO PO Grandi Cucine SpA s/s Romana Sud, 90/F 41012 Carpi (MO) - IT	CE 03	03816337001	IP X5				
400V3	18.5 A	50-60Hz	10.4kW	2G0PE1	0G0PE2	1G0PE2	2G0PE2	1G1PE1E	2G1PE1E
				1G1PE1E	2G1PE1E	1G1PE2E	2G1PE2E	1G1PE2EV	2G1PE2EV

IT Sono conformi a quanto prescritto dalle seguenti direttive.
 GB-IE Are in compliance with the following directives:
 DE-AT Mit den Vorschriften konform sind, die in den folgenden Richtlinien:
 FR-BE-LU Sont conformes aux prescriptions des directives suivantes:
 ES Respetan las prescripciones contenidas en las siguientes directivas:
 PT Esto em conformidade com as prescries das seguintes directivas:
 NL Conform de voorschriften zijn ven de volgende richtlijnen:
 DK Er i overensstemmelse med vilkrene i flgende direktiv:
 SE r i verensstmmelse med villkoren i fljande direktiv:
 FI Noudattavat allamainitut direktiivien ehtoja:
 GR vna sμφων με τα οσα καθορίζουν οι παρακατω οδηγιοι:

IT E dalle seguenti norme:
 GB-IE And with the following standards:
 DE-AT Und Normen stehen
 FR-BE-LU Et des normes ci-aprs:
 ES Y en las siguientes normas:
 PT E das seguintes normas:
 NL En van de volgende normen:
 DK Smt flgende lovkraav:
 SE Smt fljande lagkrav:
 FI Sek allamainittuja lakivaatimuksia:
 GR Kai oi eξης κανονιοι:

IT E, in applicazione a quanto previsto dalle direttive citate, sono state dotate di marcatura CE ed  stato predisposto un adeguato fascicolo tecnico presso la ns. sede.
 GB-IE And, pursuant of the above-mentioned directives, the CE mark has been applied. Furthermore, adequate technical file has been prepared and is available from our offices.
 DE-AT Und da sie in bereinstimmung mit den Vorschriften der obengenannten Richtlinien mit dem CE-Zeichen versehen sind und da fr Sie ein angemessenes technisches Heft erstellt das bei uns in der Firma zur Verfgung steht.
 FR-BE-LU En application des directives cites, ils portent la marque CE et un dossier technique est dpos de notre sige.
 ES Y, conforme con lo previsto en las citadas directivas, han recibido la marca CE. Existe asimismo un especifico prospecto tcnico relativo disponible en nuestra sede.
 PT E, em aplicao de quanto previsto pelas referidas directivas, receberam a marca CE, tendo sido preparado um fascculo tcnico adequado disponvel na nossa sede.
 NL En in toepassing van de bepalingen van de genoemde richtlijnen zijn voorzien van CE markering en uitgerust met een bij ons kantoor verkrijgbaar geschikt technische boekje.
 DK I henhold til vilkrene i ovennvnte direktiv har virksomheden forestet CE mrkning af produkterne smredigeret af en udfrdig teknisk beskrivelse, som kan findes hos os.
 SE I enlighet med villkoren i ovannmnda direktiv har fretaget ombesrjt CE mrkning av produkterna smt redigerat av en utfrdig teknisk beskrivning som terfinns hos oss.
 FI Ylmainittum direktiivien ehtojen mukaisesti yritys on hoitanut tuotteiden CE merkinnt sek muokannut tydellist teknist kuvausta, joka on tlloissamme.
 GR Kai, eis epimorph tw own kaqorizoun oi parapanw odhgies jeroun to ohma CE kai uharcei ena katallhlo tecnico julladio pou diatitetai otn edra has.

73/23
89/336
92/31
93/68

EN60335-1
EN60335-2-36
EN55014-1
EN55014-2

Giovanni Allesina

Giovanni Allesina

DATA EMISSIONE: 27.05.02 INDICE REVISIONE: 01 DATA REVISIONE: